



ANDREW M. GREELEY 著・麥倩宜譯

亡魂舞



皇冠
CROWN

〈註冊商標第173155號〉

皇冠叢書第一〇五七種

當代名著精選之二〇六

亡魂舞

LORD OF THE DANCE

©1984

原 著：Andrew M. Greeley

譯 者：麥 倩 宜

發行人：平 鑫 濤

出版經理：張 柱 國

出版者：皇 冠 出 版 社

台北市第3300號信箱

郵政劃撥10426帳戶

電 話：7003422

登 記 證：局版台業字第1059號

編譯委員：張 時・彭中原・茅及銓

趙爾心・雲 菁・陳受華・余國芳

林靜華・林少岩・种衍倫・戴國光

湯新華・麥倩宜・姜恩娜・謝瑤玲

主 編：余國芳

策 劃：施寄青

美術設計：吳璧人・顏玉惠

校 對：曹美珠・劉秋城・鮑秀珍

印 刷 者：皇冠印刷有限公司

台北市基隆路2段55號

電 話：7071139

第一版：中華民國七十三年 十 月

著作權及版權所有・盜印必究

本書定價：新台幣120元



細田 幸司 EEELEY 著・麥倩宜譯

亡魂舞



THE DANCE OF THE DEAD E.E. CLEGG 著・麥倩宜譯

亡魂舞

當代名著精選206

亡魂舞

原书缺页

原书缺页

主要人物表

威廉·法芮 (William Farrell)

——「法芮建築公司」的創建人。

白蘭 (Blanche)

——威廉的妻子。

馬丁 (Martin)

——威廉及白蘭的兒子。

克萊西 (Clancy)

——威廉及白蘭的兒子，馬丁的雙胞胎弟弟。

蘿絲 (Florence)

——馬丁的妻子。

碧姬 (Brigid)

——克萊西的妻子。

丹尼 (Daniel)

——馬丁和蘿絲的兒子。

約翰 (John)

——克萊西和碧姬的大兒子，一個教士。

洛傑 (Roger)

——克萊西和碧姬的小兒子。

愛琳 (Irene)

——洛傑的妻子，丹尼的情人。

娜兒 (Noele)

——丹尼與愛琳的女兒。

杰美·伯恩 (Jamie Burns)

——娜兒的男朋友。

艾斯神父 (Father Ace)

——娜兒的好朋友。

依蓮·珂力 (Eileen Kelly)

——娜兒的同學兼好友。

瑪莎·喀藍 (Martha Clay)

——洛傑的情婦。

波克·肯迪 (Burke Kennedy)

——碧姬的情人，後來成爲她丈夫。

密克·格瑞 (Mick Gerely)

安吉·史賓 (Angie Spina)

——洛傑競選州長的助選幕僚。

提姆·挪倫 (Tim Norlan)

——處理克萊西命案的警官。

米高·齊夫 (Michael Keefe)

——處理克萊西命案的醫生。

雷福 (Reford)

——中情局的幹員。

拉瑞·雷伍 (Larry Reives)

——報紙專欄作家，專與約翰作對。

羅可·馬塞羅 (Rocco Marsallo)

——殺害蘿絲的黑社會殺手。

玫莉·漢妮 (Maryjane Hennessey)

——電視台女記者。

朗尼·韋弗 (Rodny Weaver)

——雜誌社編輯。

他注視著巍然矗立在遠方，嚴寒堅毅的喜馬拉雅山，不禁聯想起愛琳來。她若知道他有這種想法，一定會含笑嗔他犯了愛爾蘭式的戀胸情結，那時他就要辯稱自己至少很有眼光，所戀的對象頗有水準，她聽了必然會又喜又羞的紅起臉來；話說回頭，她一向很善於接受讚美的。

他已經依照指示在距蘇俄國界一百哩的新疆高原上空偵巡一遍了，此刻正在回航的半途中，太陽被他拋在身後，他順風而行。願你們永遠順風。他突然憶起多年前在一次婚宴上所聽到的敬酒祝詞。也願你在下地獄之前能先上天堂逍遙一番……

他咧嘴笑笑。現在恐怕還沒人會向他敬酒，不過等他回家後，約翰一定會敬他的……不對，敬他的該不是那位年輕英俊的教士，而是學問淵博的洛傑。他媽的，他真想念他們倆。他們雖酷似父親克萊西，却又頗得母親碧姬的真傳。

還有六小時的航程。出發前，航站長曾跟他說回航時較為輕鬆，可是此刻他穿著那身又硬又厚的壓力服，差點沒把他憋死，還輕鬆呢！他所駕的這隻大黑鳥怪怪扭扭的，得小心翼翼的侍候着才成。

他飛越過喜馬拉雅山，朝位於泰北的目的地飛去。此際，那高聳的山峯又不期然的令他聯想起愛

琳。

不知她的心胸是否和她的熱情一般遼闊，能夠原諒他的不是？或許會吧。上帝明鑑，這後半輩子她八成得一再，再而三的原有他。

夕陽將山峯染成一片血紅，讓他聯想起另一幕揮之不去的可怖情景：他的叔叔克萊西倒在樓梯口，頭部汨汨湧出殷紅的血液，那模樣活像個摔碎的玩具。

此外還有一張濡滿鮮血的臉龐，一張年輕女子的臉，但她却不是愛琳，而是別人，那人也許是他的母親。母親及愛琳都常在他夢中出現，但他却混淆不清，分不出彼此。

那天他母親究竟出了什麼事？他還記得嗎？或者他記得的只是他稍長後由別人口中聽來的片段？那是張年輕而美麗的臉龐，却和他克萊西叔父的臉一般鮮血淋漓。這一切都該由他負責。

他絕不能讓愛琳也遭此慘遇。

一年半之後，他的合約便到期了。反正下面那幫中共變的花樣又有什麼好偵察的？一年後美國便將發射偵測衛星，再也不需要這種大黑鳥似的蹙腳偵察機了。

到時美國政府自然會好好處置這批退休的大黑鳥，當然也不會忽略身在其中的飛行員。他們會把它們售給蘇俄，不過却絕不和中共談買賣。

上帝，我需要愛琳，祇該知道我有多需要她。

她也需要我，若沒有我，她在那羣人中是絕對活不下去的。

他的腦海浮出一幕情景：他和愛琳躺在沙灘上，愛琳俯著身子湊向他，她的長髮輕拂著他的身軀，那種癢絲絲的感覺將他挑逗得心旌盪漾，而她的指尖……

她是那麼的蠻不講理，他不由得告誡自己得快些長大。那是他們最後一次的相聚，可是却吵了一頓兇架。

他幾乎沒注意到引擎竟已熄滅了，只隱約意識到引擎的聲音略有改變，機身微微下傾，不過這情況也不是第一次出現，可能是燃料燃燒不完全所致，不妨讓飛機飄個幾千呎，然後再行發動。

他將高度降到六千呎，五千五百呎，五千呎，可是引擎仍然發動不起來，不過沒關係，反正中共的米格機頂多只能飛到四千五百呎——這是航站的人告訴他的。

機身不斷下降，降到三千呎時仍沒看見中共的米格機。機身降到兩千五百呎了。這下該跳傘了，將飛機毀了，然後步行離開新疆。

逃到那去？蘇俄嗎？

他按下跳傘鈕，誰知却毫無反應，再過六十秒，飛機就要爆炸了。他又按按鈕，依然毫無反應。接著，他嗅到一股氣味，於是看看手錶的秒針：三十秒，二十秒，十秒……

原諒我，我愛——

然而飛機卻沒有爆炸，可見一定是那兒出了問題。

只一瞬，前方便冒出幾架米格機，如兇猛的蚊子般朝他撲來，機頭兩側還閃著亮光。這幫中共小朋友總是不分青紅皂白的先開火再說。

他提醒自己：快俯衝，避開他們，然後再試發引擎，然而引擎却毫無動靜。緊接著，一架米格機也尾隨他俯衝而下。

在這電光石火的一刻，他的眼前重疊出現了好些面孔：他母親瞪著雙眼的面孔，他嬌嬌碧姬的面孔，他叔父克萊西瀟灑鮮血的面孔，約翰那張充滿自信的教士面孔，洛傑那張流露書卷氣的面孔，還有愛琳。

親愛的上帝。

愛琳。